

Joseph Pennel

Address | 161 Nakanosawa, Kitahiroshima-shi, Hokkaido, Japan 061-1193
Email | penneljoe@gmail.com
Languages | English & Japanese (bilingual)
Nationality | U.S.A.

Services

Japanese to English Translation, Editing, Proofreading
English to Indonesian Translation, Editing, Proofreading
Japanese to Indonesian Translation, Editing, Proofreading

Career History

2003 – Present Freelance Translator of Japanese-English, English-Indonesian, Japanese-Indonesian

Translate for direct clients and translation agencies based in the EU, USA, and Asia (including Japan)

To date have translated over 8.5 million Japanese characters

MTPE projects experienced, from 2013

Experience Summary: Translation/Editing specialties

Main themes translated: business/commerce, banking/finance/investment/accounting, legal (contracts/patents), advertising/marketing/PR, medical, technical, energy, travel/tourism, games, gaming, and automobile sectors

Machine Translation Post editors (MTPE) Client Experience

- Amazon Advertising (Amazon Clicks/AMS)
 - Amazon Japan
 - Amazon AdLoc
- Beckman Coulter Inc.
 - Canon Inc.
- Sorin Group Italia S.r.l
- Tokyo Ohka Kogyo Co., Ltd.(TOK)
 - PerkinElmer
- Rakuten Global Market

Client Experience

- American Express
 - Zurich
 - Accenture
- British Heart Foundation
- Microsoft Azure, Office 365
 - Egg
 - Greenbee
 - JCB DIESEL MAX
 - TOYOTA Corp.
 - Land Rover
 - Microsoft
 - Intercasino
 - Kenwood
- Natwest
- Google Adwords
- Roche
- PC World
- RDSi
- Red Bull
- Asia Concord
- Sanyo
- American Express
 - Toyobo
 - Yell
- Samvo Group
- Morinaga

Qualifications

B.A. in Japanese Language and Literature at University of Georgia, US – 1999

M.A. in Modern Japanese Literature and Film at Indiana University – 2004

Computer Skills

SDL Trados Studio 2019, MS Office (Word-Advanced, Excel-Advanced, PowerPoint-Advanced, Access-Intermediate), some Internet knowledge (familiar with major search engines), Adobe Acrobat, PowerPoint;

Accreditations

JAT (Japan Association of Translators); JST (Japan Society of Translators)